



# L'impact de l'exil traumatique dans les ateliers de français

webinaire n° 44  
10 mars 2023

organisé par le réseau des **Centres Ressources Illettrisme & Analphabétisme**  
dans le cadre du projet « **Doc en stock** »





Retrouvez tous nos webinaires sur  
[docenstockfrance.org/webinaire/](http://docenstockfrance.org/webinaire/) !



## Prochains webinaires

**N° spécial : jeudi 23 mars à 10h00**

Politique d'intégration : bilan et perspectives 2023

**Vendredi 14 avril 2023**

de 10 h 00 à 11 h 00

Face à la diversité des approches et outils pour l'alphabétisation des adultes : comment s'y retrouver? comment choisir ?





**S'inscrire sur :**

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSc9f-5jP4WVCYQLmhghAwsDpa9mZbOr-ikcRiC3K0xUs0943Q/viewform>

## Découvrir la plateforme Doc en stock :

visioconférences d'1h30 : le vendredi de 10h00 à 11h30

- 06 janvier 2023
- 17 mars 2023
- 05 mai
- 20 janvier 2023
- 24 mars 2023
- 26 mai
- 27 janvier 2023
- 31 mars 2023
- 02 juin
- 03 février 2023
- 07 avril
- 16 juin
- 17 février 2023
- 21 avril
- 23 juin
- 24 février 2023
- 28 avril
- 30 juin
- 03 mars 2023



## Des temps de professionnalisation :

### A distance :

#### **LA CORRECTION PHONÉTIQUE EN FORMATION LINGUISTIQUE**

animé par FONETIX, 2ème session

- les mardis 09, 16, 23, 30 mai et 06, 13, 20, 27 juin

#### **CONSTRUIRE UNE SÉQUENCE PÉDAGOGIQUE**

animé par Langues Plurielles

- Temps d'accueil : 07 avril 2023
- 1ere partie : 12 avril 2023 ▪ 2eme partie : 13 avril 2023

#### **METTRE EN PLACE UNE DÉMARCHE D'ENTRÉE DANS L'ÉCRIT POUR UN GROUPE ÉLOIGNÉ DE LA MAÎTRISE DE L'ÉCRIT**

animé par Langues Plurielles

- Temps d'accueil : 20 avril 2023
- 1ère séance : 25 avril 2023
- 2ème séance : 26 avril 2023

Hybride distanciel / présentiel : sessions animées par Mathilde Labetaa

#### **MONTER UN SCÉNARIO POUR DES PUBLICS FLE DÉBUTANTS**

- 15 mai 2023

#### **CRÉATION D'ACTIVITÉS À L'ORAL ET À L'ÉCRIT POUR DES PUBLICS FLE DÉBUTANTS**

- 25 mai 2023

#### **EVALUER DES PUBLICS FLE »**

- 31 mai 2023

#### **LA GESTION DE L'HÉTÉROGÉNÉITÉ EN FORMATION FLE**

- 06 juin 2023

### En présentiel

#### **APPRENDRE LA LANGUE FRANÇAISE EN DANSANT**

animée par : Régine Chopinot danseuse chorégraphe, Bekaye Diaby danseur assistant et Anne Robert formatrice.

- Nice : 12 et 13 avril 2023
- Orleans : 25 et 26 mai 2023
- Valence : 15 et 16 juin 2023

#### **COMPRENDRE ET PARLER : UN OUTIL ET UNE METHODE POUR ENTRER DANS L'ORAL**

animée par Victoria Juanis, collectif Lire et Ecrire,

- Toulouse : 19, 20, 21 avril 2023
- Marseille : 3, 4, 5 mai 2023



## L'impact de l'exil traumatique dans les ateliers de français

*Ce webinaire permettra aux intervenant-e-s linguistiques (bénévoles et professionnel-le-s) de mieux comprendre l'impact de l'exil traumatique dans l'apprentissage de la langue du pays d'accueil.*



Conférence animée par **Valérie Skirka**,  
formatrice et consultante,  
formatrice de formateurs et des acteurs intervenant auprès des publics en  
situation migratoire

Médiatueur.trice.s : **Julien CHIZALLET**, Chargé de formation Ressources et territoires  
**Elisabeth DUGIER**, CM CRIA de la région Provence Alpes Côte d'Azur



1. **Présentation et contexte**
2. **Parcours d'exil et vécus traumatiques**
3. **L'impact du traumatisme chez l'apprenant-e**
4. **L'impact du traumatisme côté formateur-trice**
5. **Quelques pistes à explorer**

1

2

3

4

5

- Une expérience au cœur de l'exil traumatique
- L'influence du contexte géopolitique
- Des expositions différentes en fonction des contextes d'intervention
- Un accompagnement à la croisée des chemins

- 1
  - 2
  - 3
  - 4
  - 5
- Migrations et deuils
  - Caractéristiques de l'exil traumatique
    - Non planifié
    - Urgence
    - Menace de l'intégrité physique
  - Événement traumatique # psychotraumatisme

1

2

3

4

5

*« Trauma » est une racine grecque signifiant « rupture de la continuité ».  
Un psychotraumatisme peut survenir des suites d'une exposition à une situation de violence majeure, soudaine et imprévue, pouvant aller jusqu'à une confrontation à la mort. Il s'agit alors d'une rupture de la continuité de la vie psychique*

Pr Guillaume Vaiva et Pr Thierry Baubet

[https://cn2r.fr/wp-content/uploads/2022/09/Article\\_trauma\\_complexe.pdf](https://cn2r.fr/wp-content/uploads/2022/09/Article_trauma_complexe.pdf)

## PARCOURS D'EXIL

- Le vécu prémigratoire
- Le voyage
- Le vécu en terre d'accueil



Témoignages de réfugiés sur leurs parcours :  
<https://www.youtube.com/watch?v=76wqyqmkze4>

1  
2  
3  
4  
5

Un impact au niveau...

- Psychologique
- Cognitif
- Emotionnel
- Somatique
- Relationnel

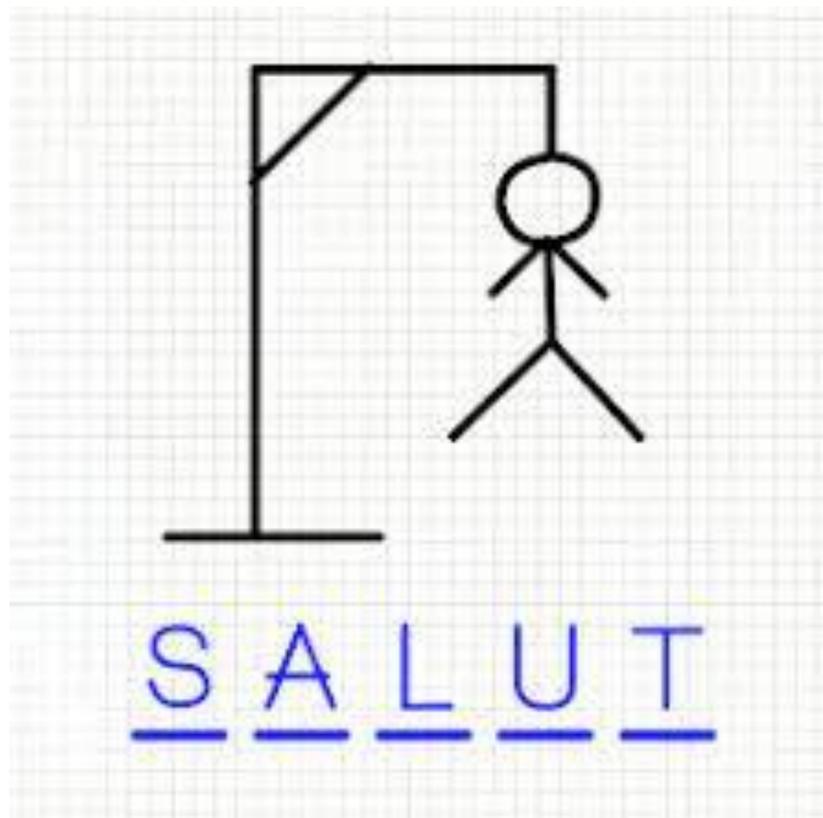
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

## Au détour de l'actualité ...



Source : lepoint.fr, 18/12/2018

Au détour d'une activité « purement ludique »...



Au détour d'une activité « purement ludique »...



### 3. L'IMPACT DU TRAUMATISME CHEZ L'APPRENANT-E

Au détour d'une activité « purement linguistique » ...

Nom :																																				
Nom de jeune fille :																																				
Prénom :																																				
Date de naissance :	J	J	M	M	A	A	A	Nationalité :	Française	<input type="checkbox"/>	Union européenne	<input type="checkbox"/>	Hors Union européenne	<input type="checkbox"/>																						
Situation familiale :	Célibataire	<input type="checkbox"/>	Marié(e)	<input type="checkbox"/>	Divorcé(e)	<input type="checkbox"/>	Séparé(e)	<input type="checkbox"/>	Pacsé(e)	<input type="checkbox"/>	Concubin(e)	<input type="checkbox"/>	Veuf(ve)	<input type="checkbox"/>																						
Tél. :	Domicile							Portable							Travail																					
Mél.(*) :																									@							.				

Au détour d'une activité « purement interculturelle »



1

2

3

4

5

# Des questions



## ENTRE « DISTANCE ET PROXIMITÉ »

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- Empathie
- Surinvestissement
- Identification
- Fascination
- Victimisation
- Distanciation
- ...

## 5. QUELQUES PISTES À EXPLORER

- 1
  - 2
  - 3
  - 4
  - 5
- Une posture bienveillante
  - Un cadre sécurisant
  - Un espace favorisant la résilience
  - Réorienter – Travailler en partenariat
  - Se former, être accompagné

1

2

3

4

5

*Prendre soin de soi  
pour prendre soin des autres*



**Merci pour votre attention et participation**





Retrouvez tous nos webinaires sur  
[docenstockfrance.org/webinaire/](http://docenstockfrance.org/webinaire/) !

## Prochains webinaires



**N° spécial : jeudi 23 mars à 10h00**  
Politique d'intégration : bilan et perspectives 2023

**Vendredi 14 avril 2023**

de 10 h 00 à 11 h 00

Face à la diversité des approches et outils pour l'alphabétisation des adultes : comment s'y retrouver? comment choisir ?



### Sur les parcours d'exil

C'est mon histoire, témoignages de réfugiés sur leurs parcours: <https://www.youtube.com/watch?v=76wqygmke4>

### Sur le psychotraumatisme

- *How to survive to a post-traumatic stress ?* | Jean-Paul Mari | TEDxCannes : <https://www.youtube.com/watch?v=RDcYGPcesvg&t=6s>
- DOZIO E., LAROCHE JOUBERT M., BAUBET T., *Le traumatisme psychique chez l'adulte – 12 fiches pour comprendre*, Editions In Press, 2020
- LEBIGOT François, *Le traumatisme psychique*, Stress et trauma, 2009, 9(4) : 201-204 : [https://traumapsy.com/IMG/pdf/S\\_T2009-201-204\\_Lebigot-2.pdf](https://traumapsy.com/IMG/pdf/S_T2009-201-204_Lebigot-2.pdf)
- *Traumatismes extrêmes et collectifs*, Revue L'Autre, 2022, Vol 23, n°1
- *Traumatismes et culture*, Revue L'Autre, 2022, Vol 23, n°3

### Sur les émotions au cœur de la relation pédagogique

*Le pouvoir des émotions*, Journal de l'alpha, n°197, 2° trimestre 2015 : <https://lire-et-ecrire.be/Journal-de-l-alpha-197-Le-pouvoir-des-emotions>

### Webinaires Dock en stock en lien avec ce thème :

N° 6 - Stéphane ROUX – « La question interculturelle en formation »

N°15 - Simon MALLARD - « Confiance, émotions et travail pédagogique : de l'engagement à l'apprentissage »

N°17 - Hervé ADAMI - « Comment prendre en compte le parcours socio-langagier des personnes dans une démarche didactique de FLE ? »



Contact :

[etre-et-savoirs@hotmail.fr](mailto:etre-et-savoirs@hotmail.fr)

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100063589717692>